

【面接官の印象】

1. 外国人面接官の印象

TG: 中年の女性で対応がていねい

NS: 落ち着いた感じの女性スピーカー

2. 通訳ガイド

- ・おだやかな感じであった
- ・考えるひまもなく通訳するのは結構大変だと感じた。

3. 通訳試験について

《出題された日本文》

歌舞伎は古くから伝わる伝統的な舞台芸術で派手な衣しょうと動きが大きく男性のみで演じられている。観客と演者との間に作られる緊張感が雰囲気を作り出している。回り舞台や花道があり他にもいろいろなしかけがある。

《自分の解答》

Kabuki is a traditional stage art performed by only male actors. It is characterized by gorgeous kimono and highly stylized acting. The vibration and inspiration between actors and audience create high-pitched atmosphere. Hanamichi called flower approach extended from stages to the audience place.

4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① おでん
- ② なまはげ
- ③

《選択したトピック》

『 おでん 』

《発表した内容》

I'd like to talk about oden. Oden is a Japanese-style of setew in kelp soup stock, because Japanese place much importance on natural flavor. Ingredients including Japanese radish, fish paste cake, devils tongue called konnyaku, and other ingredients such as boiled yakitori. ("どて"のようなことがうまく言えなかった) When and where can we eat them? People can enjoy them at restaurant, at home, or some party. If your budget were limited, you can buy them at convenience store.

5. 質疑応答について

NS	Is oden at convenience store delicious?
I	Yes, convenience store's oden is more delicious than that I cook at home.
NS	What is Japanese favorite animal?
I	I think Japanese like cats and monkeys because Manekineko beckoning the passers-by in the shop or restaurant. Monkey's sculpture can be found at Nikkou Toshogue, so Japanese like monkey.
NS	What is Emperor's role?
I	Emperor is a symbol of Japan as Japan's constitute say. Another Emperor's role is to gather conference and go around the nation to console the spirit of agnoied people by earthquake.

6. 試験を終えての感想

- ・待ち時間が長くドキドキしていた。3時半に受け付けをしてテストがはじまったのは、夕方5時45分でドキドキ、イライラしっぱなしだった。
- ・天皇の役割は質疑の3つの中で1番難しかった。正しいことを答えられなくて勉強不足を感じた。
- ・おでんは「和食」の一つで出ると予想していたので準備はできていたが文法ミスが目立った。
- ・逐次通訳は日本文が長くけっこう難しいと感じた。